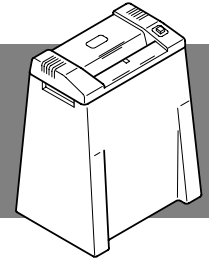




20090PSe 20092PSeC



- (D) Bedienungsanleitung Aktenvernichter
- (GB) Operating instructions for document shredder
- (F) Mode d'emploi de la machine à détruire les documents
- (E) Instrucciones de uso del destructor de documentos
- (I) Istruzioni per l'uso distruttore per documenti
- (NL) Gebruiksaanwijzing dossiervernietiger
- (DK) Betjeningsvejledning dokumentmakulator
- (S) Bruksanvisning dokumentförstörare
- (SF) Käyttöohje paperisilppurille
- (N) Bruksanvisning makuleringsmaskin
- (P) Instruções de uso para o destruidor de papel
- (TR) Evrak imha makinası kullanma kılavuzu
- (GUS) Руководство по эксплуатации машины для уничтожения деловых бумаг
- (CZ) Návod k obsluze zařízení na znehodnocení dokumentů
- (PL) Instrukcja obsługi urządzenia do niszczenia dokumentów
- (H) Okmánymegsemmisítő használati utasítása
- (SLV) Navodilo za uporabo stroja za uničevanje aktov
- (HR) Uputa za uporabu Naprava za uništavanje akata
- (GR) Οδηγίες χειρισμού του καταστροφέα εγγράφων
- (RO) Instrucțiuni de utilizare aparat de distrus acte
- (JAP) シュレッダー使用説明書
- (ARA) لائحة تعليمات مفرمة الأوراق
- (CHIN) 碎纸机的操作使用说明

DAHLE





D	Allgemeine Angaben
GB	General data
F	Données générales
E	Datos generales
I	Dati generali
NL	Algemene instructies
DK	Generelle angivelser
S	Allmänt
SF	Yleiset tiedot
N	Generelle opplysninger
P	Indicações gerais
TR	Genel bilgiler
GUS	Общие указания
CZ	Všeobecné údaje
PL	Dane ogólne
H	Általános adatok
SLV	Splošni podatki
HR	Opći podaci
GR	Γενικά στοιχεία
RO	Date generale
JAP	一般データ
ARA	معلومات عامة
CHIN	概述



D	Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
GB	Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases
F	Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz
E	No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases
I	Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili
NL	Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken
DK	Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
S	Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas
SF	Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä
N	Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass
P	Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis
TR	Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız
GUS	Не использовать вблизи горючих жидкостей и газов
CZ	Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů
PL	Nie użytkować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów
H	Ne használni a gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében
SLV	Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov
HR	Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova
GR	Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε έφλεκτα υγρά ή αέρια
RO	A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor
JAP	可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。
ARA	لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو بالقرب من الغازات
CHIN	请勿在可燃液体或者气体附近使用



D	Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden
GB	Do not use in the vicinity of corrosive materials
F	Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives
E	No usar estando cerca de materiales corrosivos
I	Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi
NL	Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken
DK	Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer
S	Får ej användas i närheten av frätande ämnen
SF	Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä
N	Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer
P	Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas
TR	Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayınız
GUS	Не использовать вблизи агрессивных сред
CZ	Nepoužívat v blízkosti leptavých látek
PL	Nie użytkować w pobliżu środków żrących
H	Ne használni maró anyagok közelében
SLV	Ne uporabljati v bližini jedkih materialov
HR	Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala
GR	Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά
RO	A nu se folosi în apropierea substanțelor corozive
JAP	腐食性物質の近くで使用しないで下さい。
ARA	لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية
CHIN	请勿在腐蚀性材料近旁使用



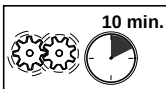
D	Stecker
GB	Plug
F	Fiche
E	Enchufe
I	Spina
NL	Stekker
DK	Stik
S	Kontakt
SF	Pistoke
N	Støpsel
P	Ficha / Caviha
TR	Fiş
GUS	Штекер
CZ	Zástrčka
PL	Wtyczka
H	Dugasz
SLV	Vtič
HR	Utikač
GR	Ρευματολήπτης
RO	Stecker
JAP	プラグ
ARA	فيشة الكهرباء
CHIN	插头



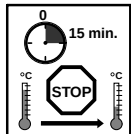
D	Automatische Abschaltung
GB	Automatic cut-out
F	Déconnexion automatique
E	Desconexión automática
I	Spegnimento automatico
NL	Automatische uitschakeling
DK	Automatisk frakobling
S	Automatisk fränslagning
SF	Automaattinen poiskytkentä
N	Automatisk utkopling
P	Desligação automática
TR	Otomatik kapanma
GUS	Автоматическое отключение
CZ	Automatické vypnutí
PL	Automatyczne wyłączenie
H	Automatikus lekapcsolás
SLV	Avtomatski izklop
HR	Automatsko isključivanje
GR	Αυτόματο κλείσιμο
RO	Decuplare automată
JAP	自動的にオフ
ARA	فصل تلقائي
CHIN	自动关机



D	Bedienung
GB	Operation
F	Commande
E	Uso
I	Comando
NL	Bediening
DK	Betjening
S	Handhavande
SF	Käyttö
N	Betjening
P	Modo de utilização
TR	Kullanma
GUS	Управление
CZ	Obsluha
PL	Obsługa
H	Kezelés
SLV	Upravljanje
HR	Rukovanje
GR	Χειρισμός
RO	Comanda
JAP	操作
ARA	التشغيل
CHIN	操作使用



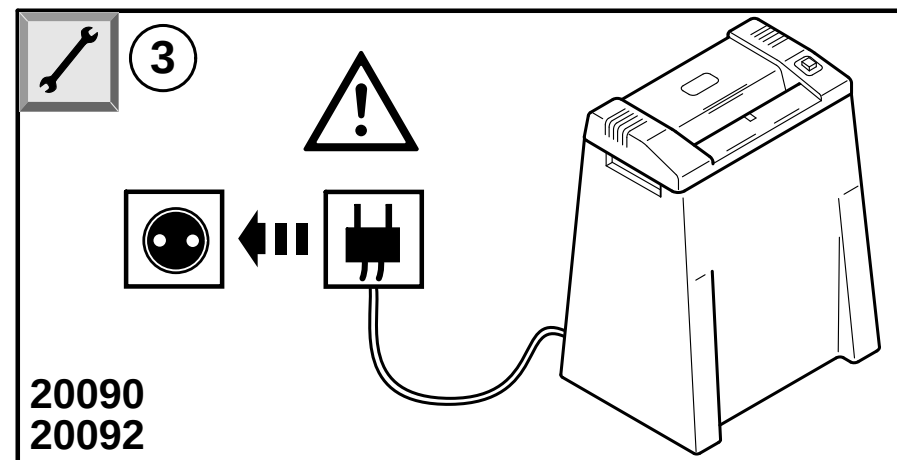
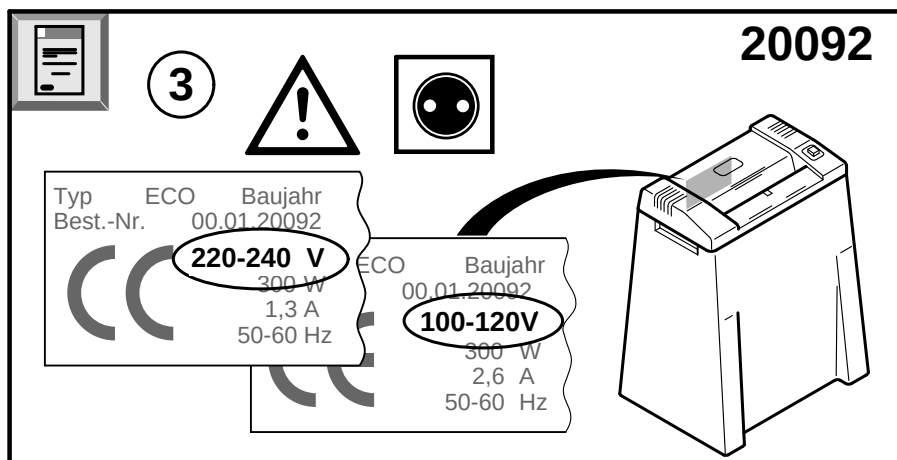
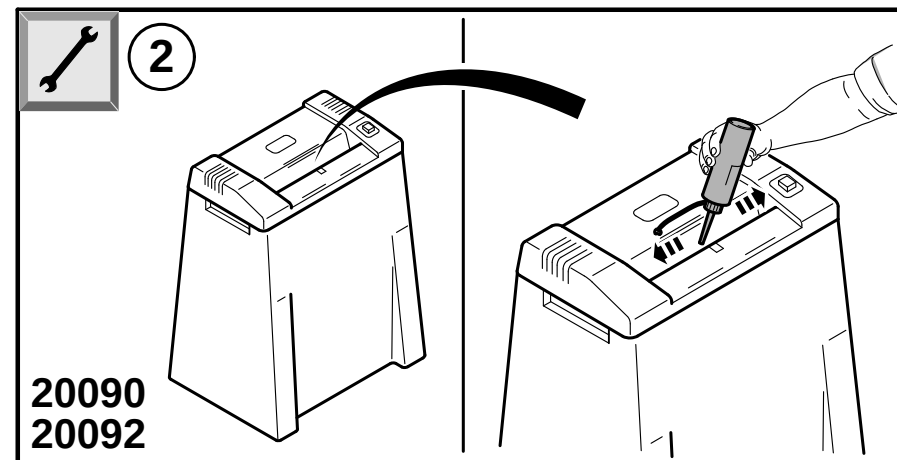
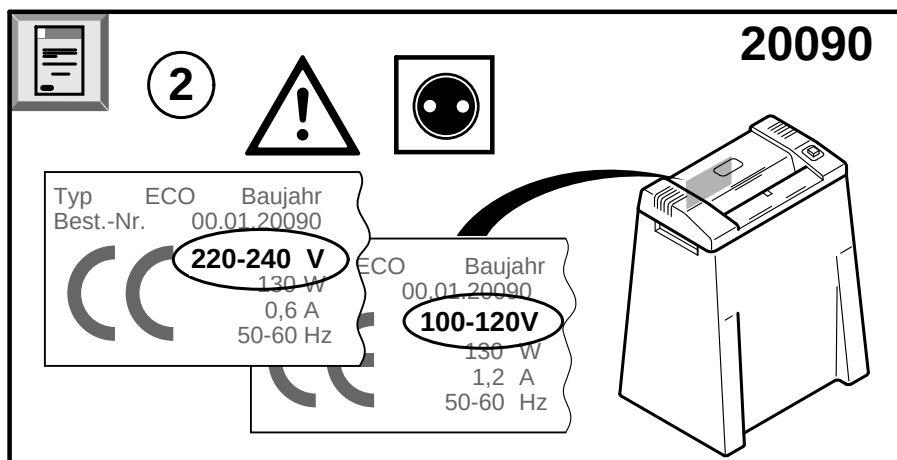
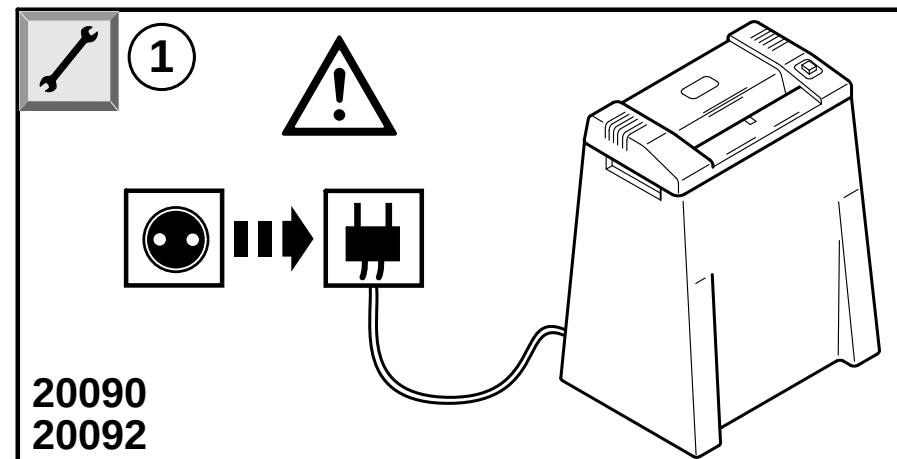
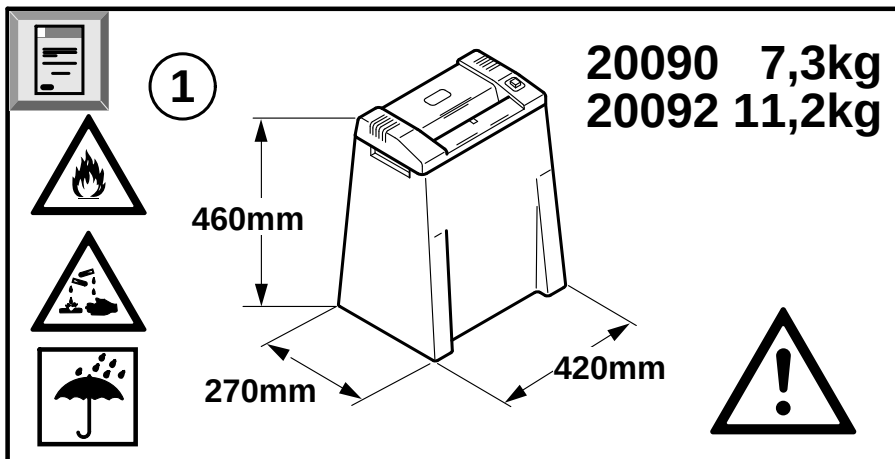
D	Automatische Abschaltung nach 10 min. Betriebszeit
GB	Automatic cut-out after 10 minutes operation
F	Arrêt automatique après 10 minutes d'utilisation
E	Desconexión automática tras 10 minutos de operación
I	Spegnimento automatico dopo 10 min. di funzionamento
NL	Automatische uitschakeling na 10 min. machinetijd
DK	Automatisk frakobling efter 10 min. driftstid
S	Automatisk fränslagning efter 10 min. drifttid
SF	Automaattinen poiskytkentä 10 min. käyttöajan kuluttua
N	Automatisk utkopling etter 10 min. driftstid
P	O aparelho desliga-se automaticamente após 10 min. de funcionamento
TR	10 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır
GUS	Автоматическое отключение после 10 мин. работы
CZ	Automatické vypojení po 10 min. provozní doby
PL	Samoczynne wyłączenie po 10 minutach pracy
H	Automatikus lekapcsolás 10 perc üzemelés után
SLV	Avtomatično izključevanje po 10 min. pogonskega časa
HR	Automatsko isključivanje nakon 10 minute pogona
GR	Αυτόματο κλείσιμο μετά από 10 λεπτά λειτουργίας
RO	Decuplare automată după 10 min. de funcționare
JAP	10 分動作した後は自動的にオフします。
ARA	فصل تلقائي بعد ١٠ دقيقة من وقت التشغيل
CHIN	至少运行 10 分钟后自动关机

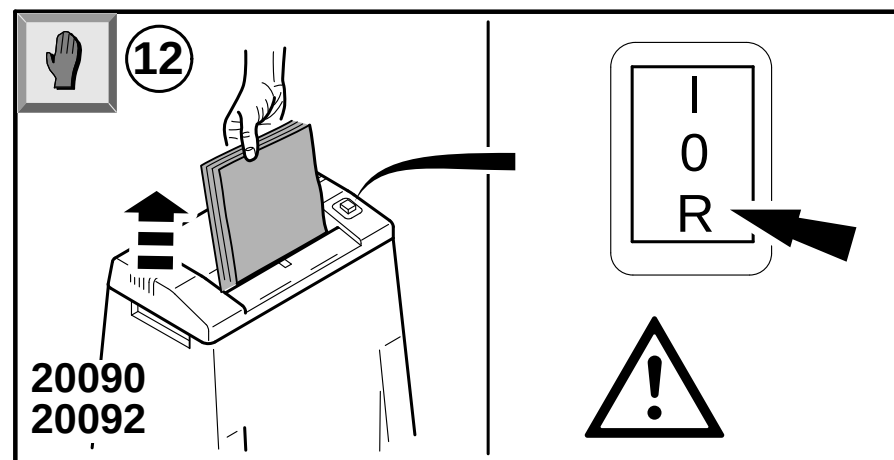
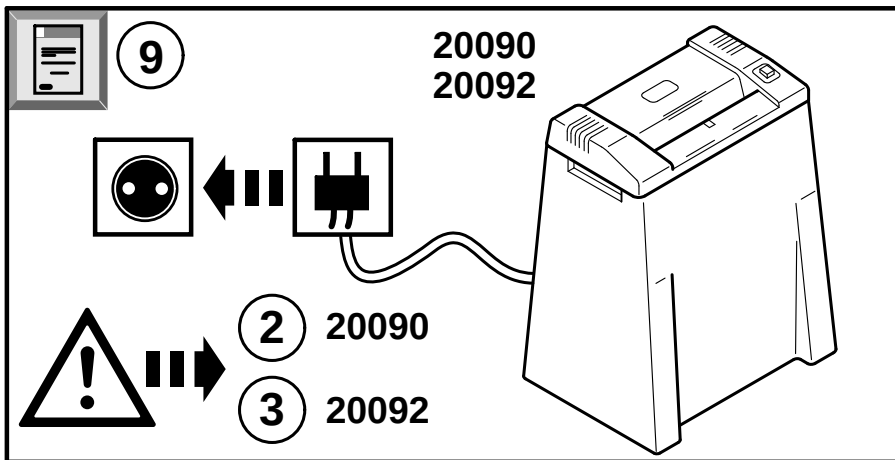
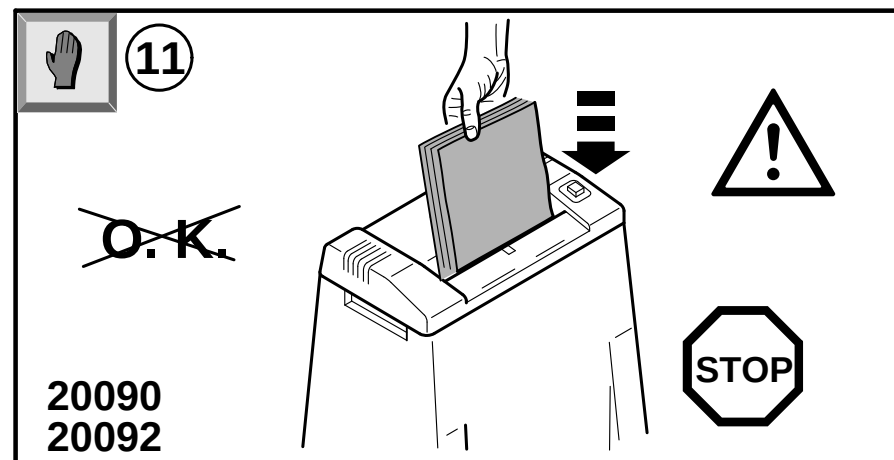
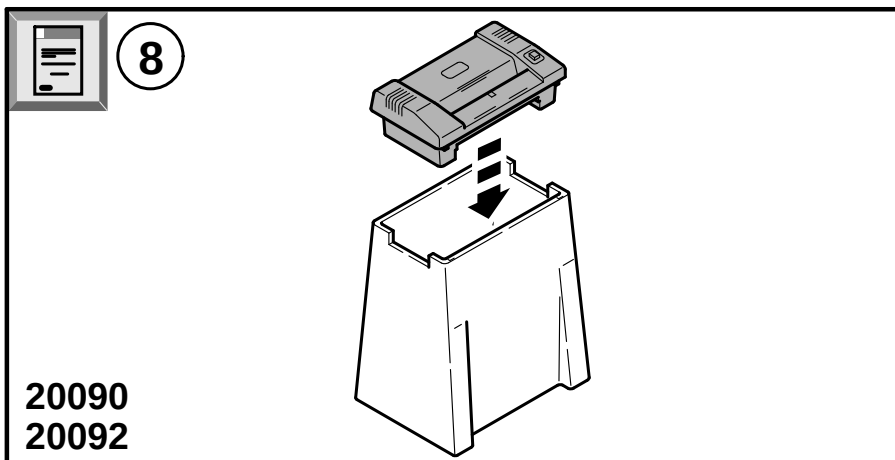
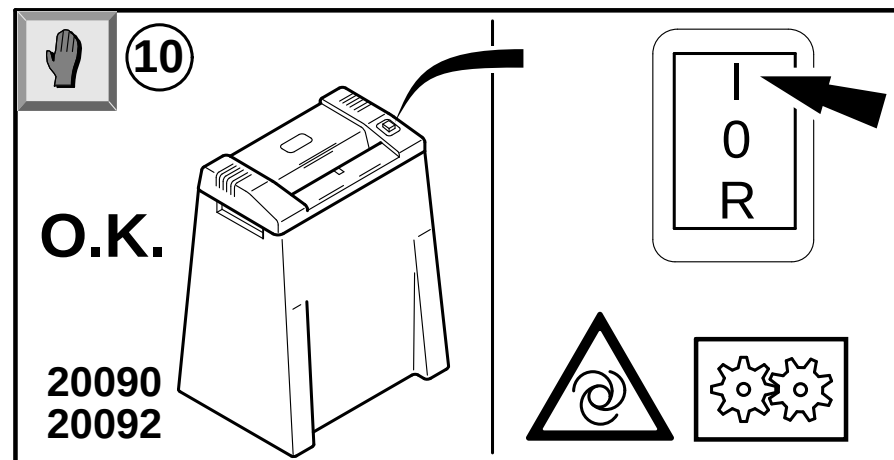
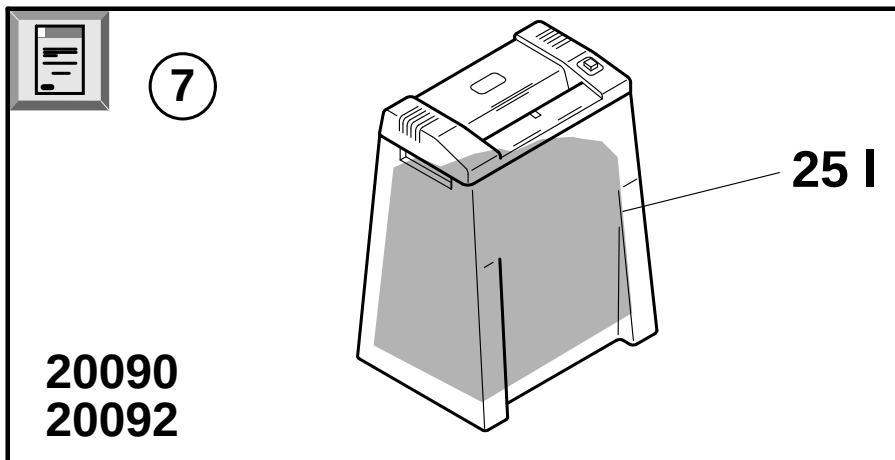


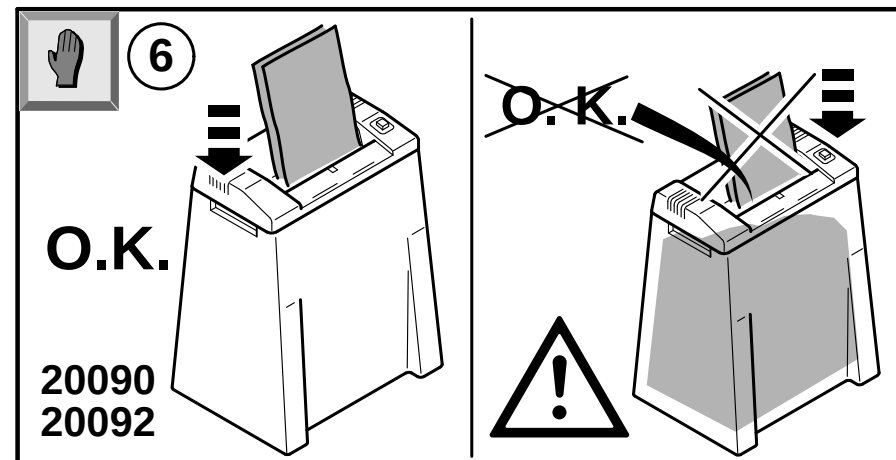
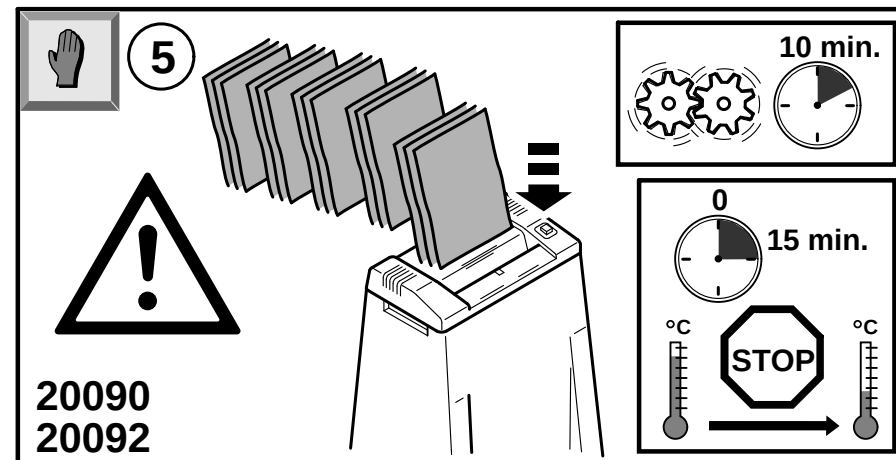
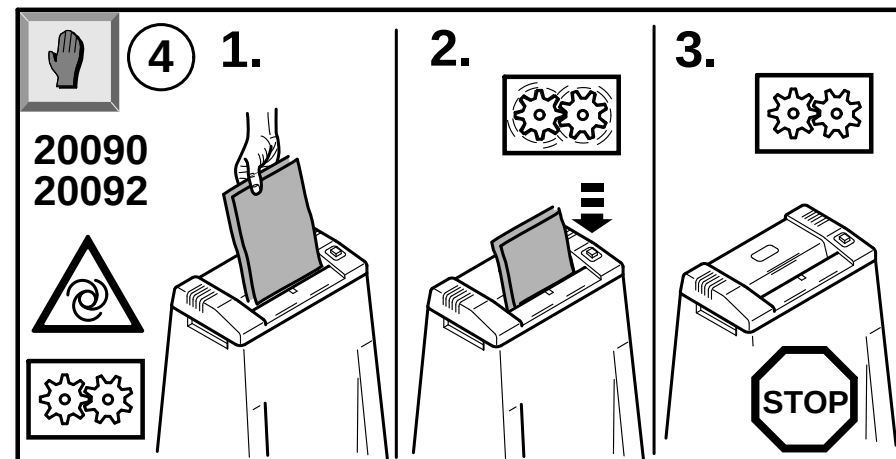
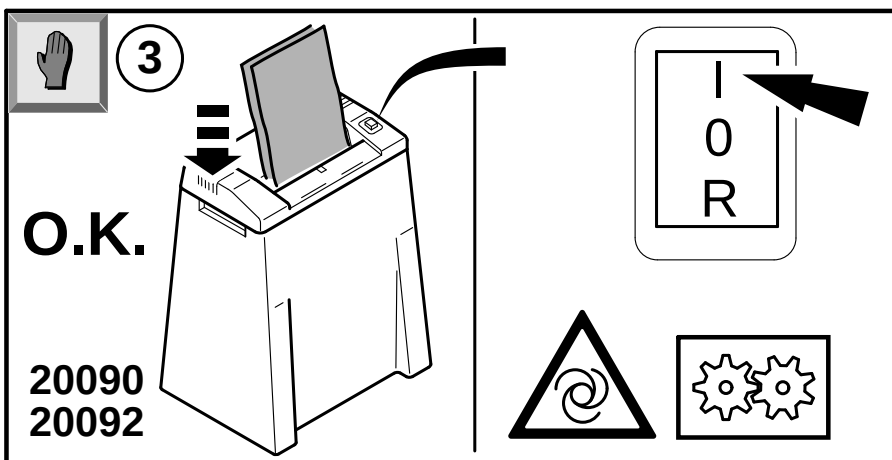
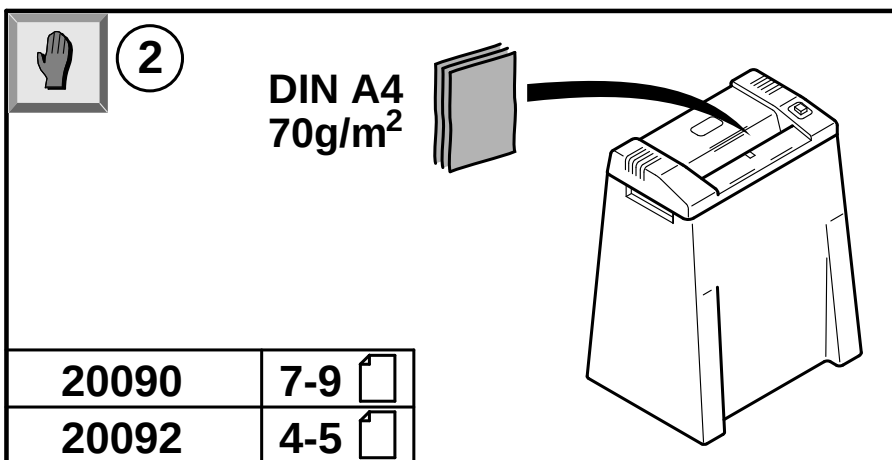
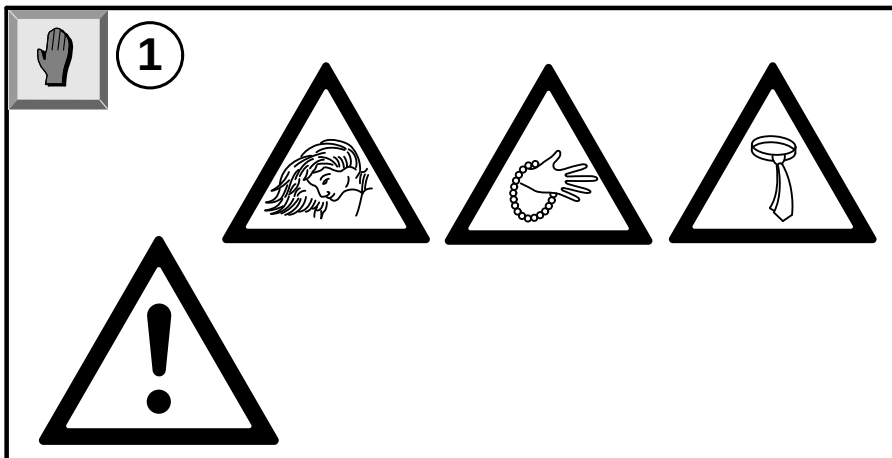
D	Automatische Abschaltung von ca. 15 min. bei Überhitzung des Geräts
GB	Automatic cut-out for approx. 15 minutes when the machine overheats
F	Déconnexion automatique de 15 min en cas de surchauffe de l'appareil
E	Desconexión automática de aprox. 15 min. al sobrecalentarse la máquina
I	Spegnimento automatico per 15 min. in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
NL	Automatische uitschakeling van ca. 15 min. bij oververhitting van het apparaat
DK	Automatisk frakobling i ca. 15 min., hvis apparatet er overophedet
S	Automatisk fränslagning under ca. 15 min. när apparaten är överhettad
SF	15 min. kestävä automaattinen poiskytkentä laitteen ylikuumentuessa
N	Automatiks utkopling på 15 min. hvis apparatet overopphetes
P	O aparelho desliga-se automaticamente durante 15 min. no caso de sobreaquecimento do mesmo
TR	Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak 15 dak. kadar kapanır
GUS	Автоматическое отключение при бл. на 15 мин. при перегреве прибора
CZ	Automatické vypnutí na cca. 15 min. při přehřátí stroje
PL	Automatyczne wyłączenie na ok. 15 min. przy przegrzaniu urządzenia
H	15 perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
SLV	Avtomatska izključitev za ca. 15 min, če se aparat pregreje
HR	Automatsko isključivanje od ca. 15 min kod pregrijavanja naprave
GR	Αυτόματο κλείσιμο περ. 15 λεπτών σε περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής
RO	Decuplare automată de ca. 15 min. în caz de supraîncălzire a aparatului
JAP	装置がオーバーヒートした場合 15 分で自動的にオフします。
ARA	فصل تلقائي لحوالي ١٥ دقيقة في حالة حمية الجهاز
CHIN	设备过热时至少关机 15 分钟

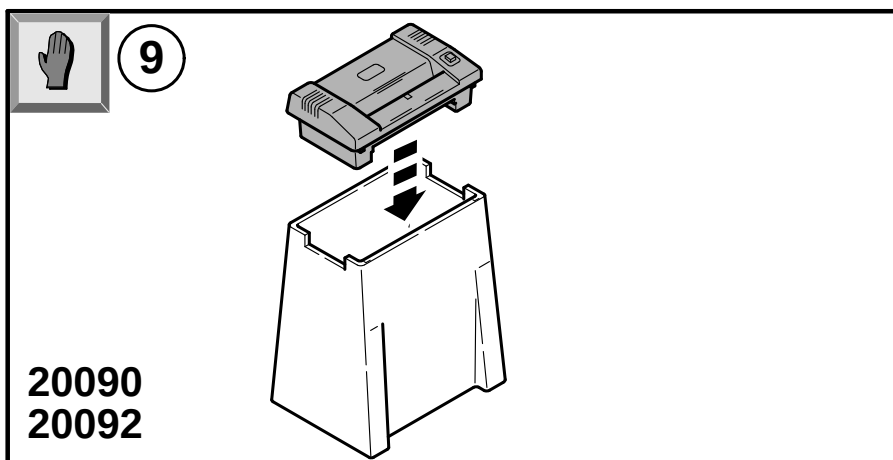
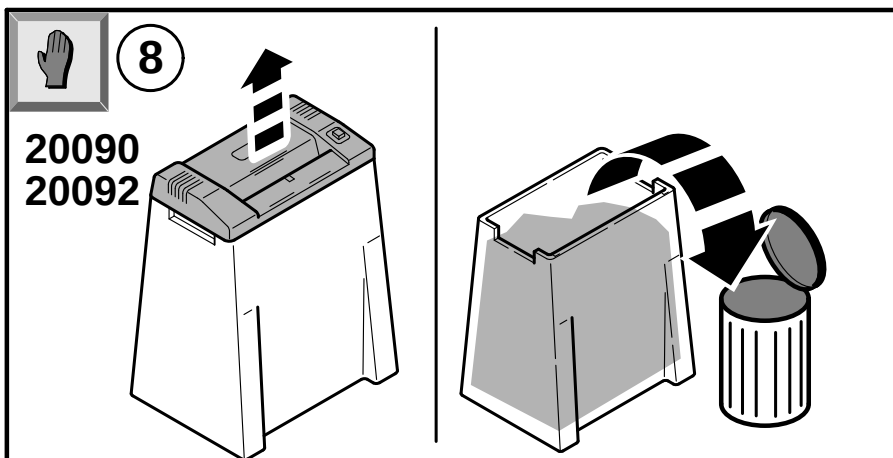
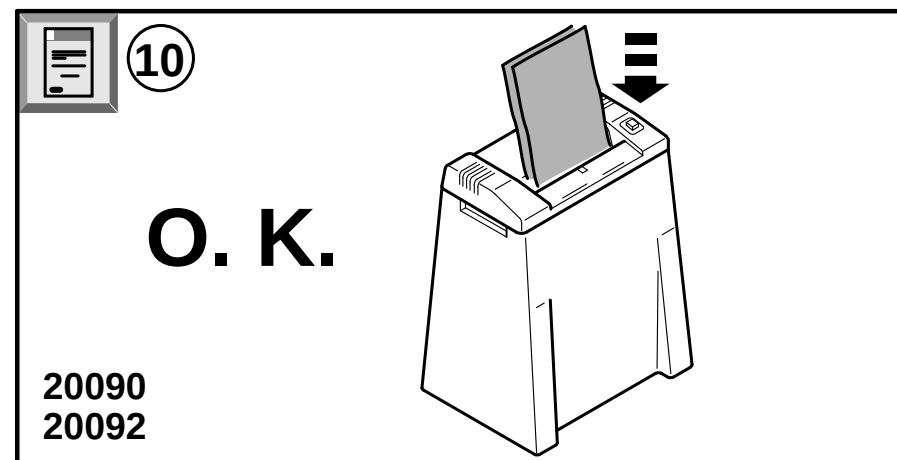
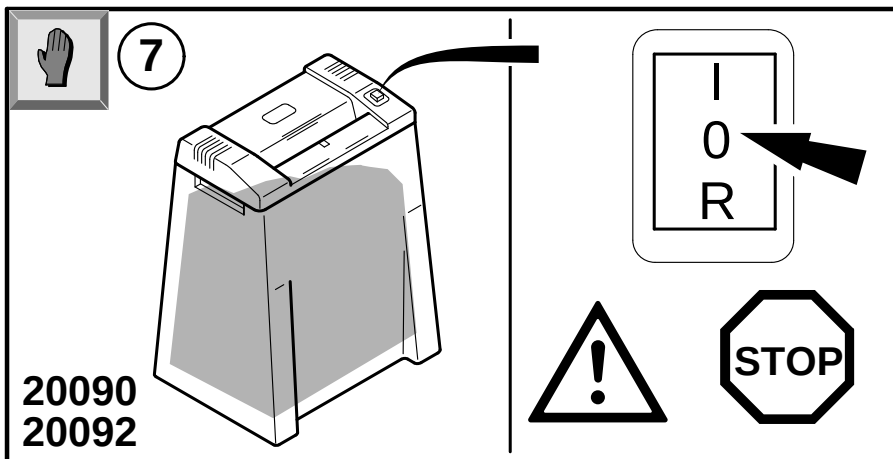


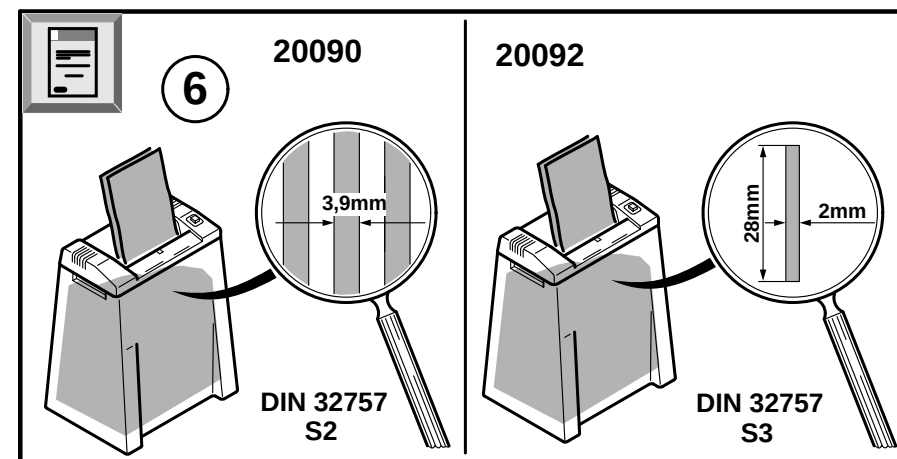
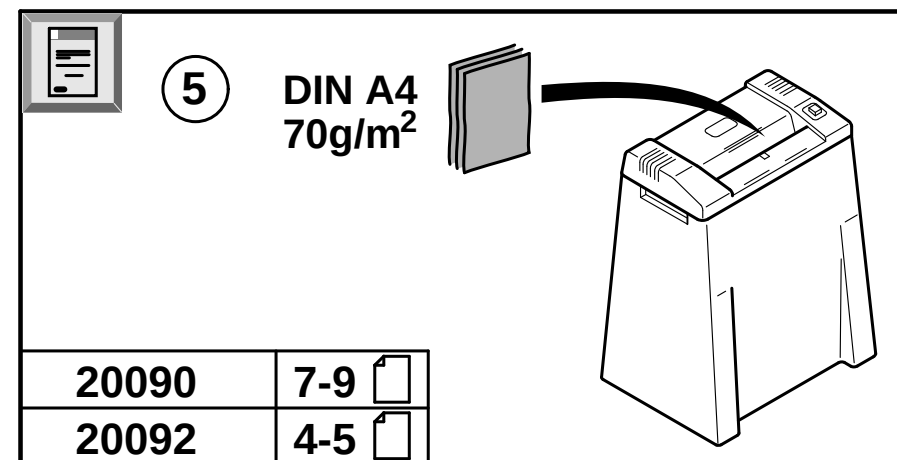
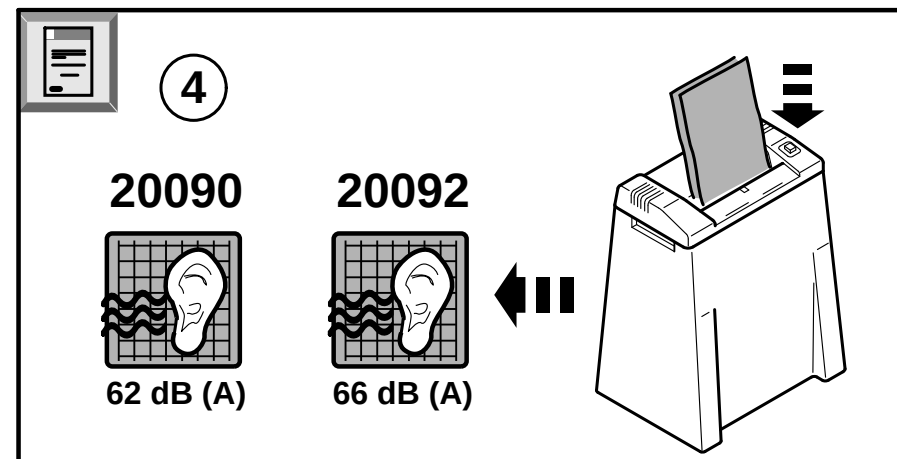
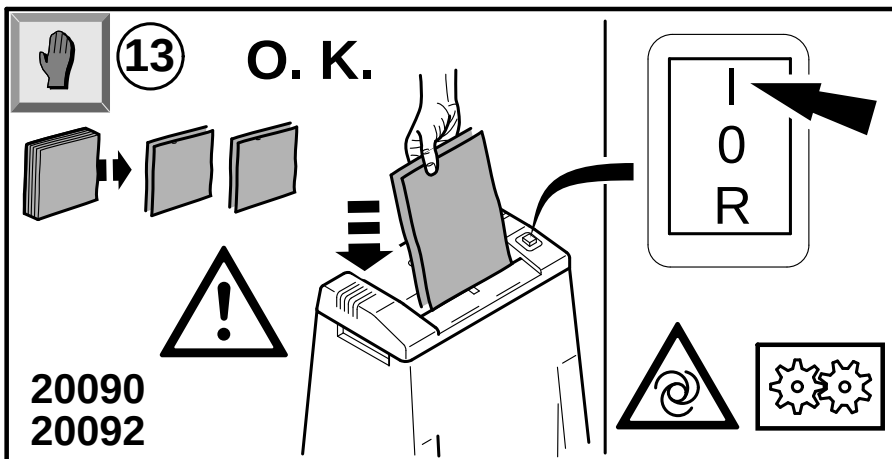
D	Wartung
GB	Maintenance
F	Entretien
E	Mantenimiento
I	Manutenzione
NL	Onderhoud
DK	Vedligeholdelse
S	Skötsel
SF	Huolto
N	Vedlikehold
P	Manutenção
TR	Bakım
GUS	Обслуживание
CZ	Údržba
PL	Obsługa techniczna
H	Karbantartás
SLV	Vzdrževanje
HR	Održavanje
GR	Συντήρηση
RO	Întreținere
JAP	保守
ARA	الصيانة
CHIN	维护保养

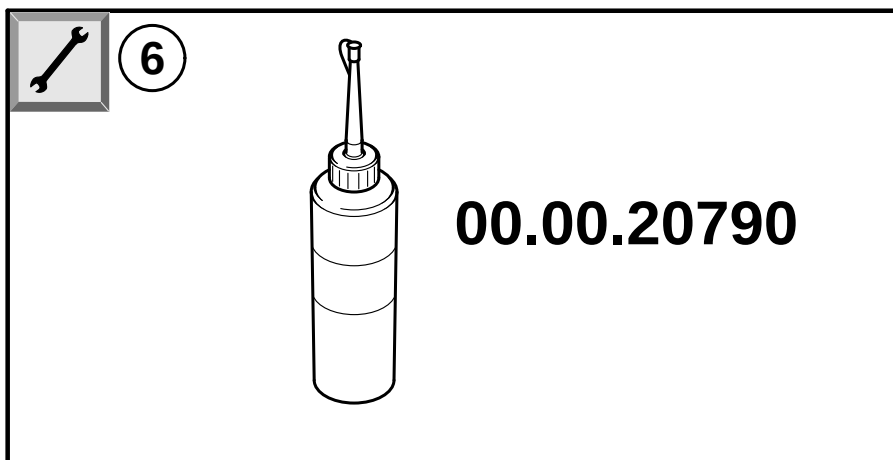
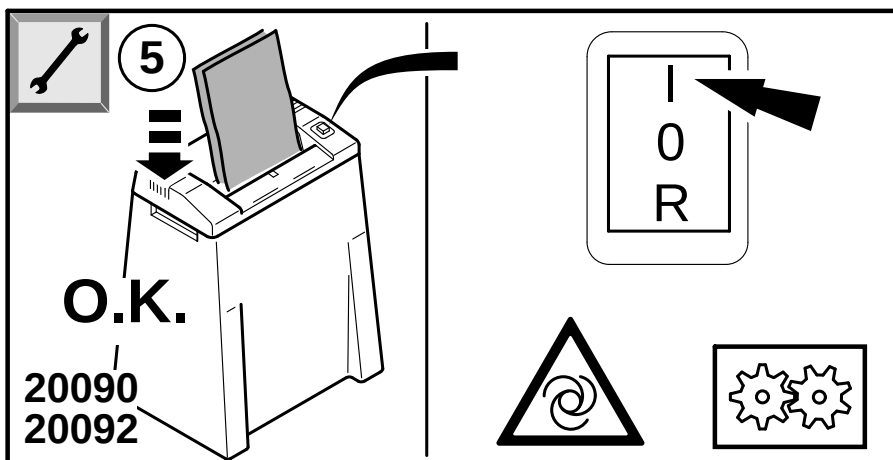
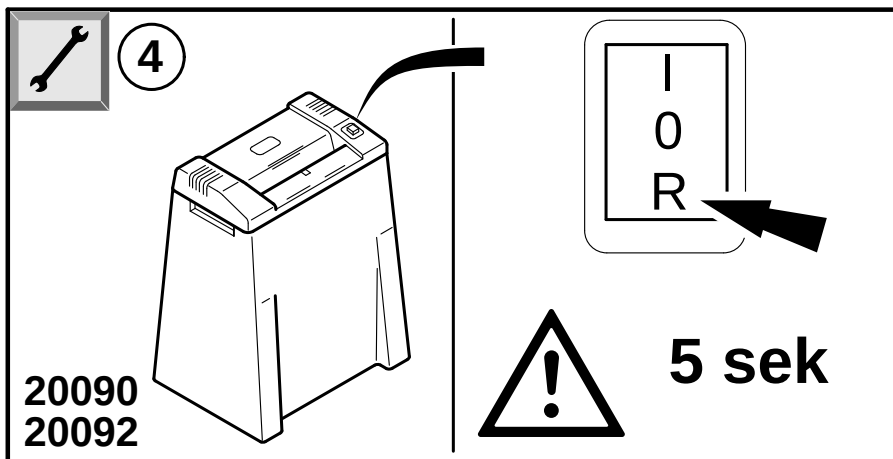














(D) Achtung, bei langen offenen Haaren
(GB) Keep long hair clear of machine
(F) Attention aux cheveux longs détachés
(E) Cuidado con el pelo largo y suelto
(I) Attenzione con capelli lunghi sciolti
(NL) Attentie, pas op met lange, loshangende haren
(DK) Vær forsigtig ved langt, løsthængende hår
(S) Var försiktigt med långt utslaget hår
(SF) Ole varovainen pitkien, vapaiden hiusten yhteydessä.
(N) Vær forsiktig med langt utslått hår
(P) Cuidado com os cabelos soltos e compridos
(TR) Uzun açık saçlarda dikkat ediniz
(GUS) Внимание! Опасность втягивания длинных распущенных волос
(CZ) Pozor, při dlouhých rozpuštěných vlasech
(PL) Uwaga, przy długich rozpuszczonych włosach
(H) Vigyázat hosszú, kibontott haj esetén
(SLV) Pozor pri dolgih razpuščenih lasih
(HR) Pažnja kod duge raspuštene kose
(GR) Προσοχή σε μακριά ανοιχτά μαλλιά
(RO) Atentie, dacă purtați păr lung
(JAP) 長髪の際には注意
(ARA) انتبه إذا كان الشعر طويل وغير مربوط
(CHIN) 留长发的使用者请注意



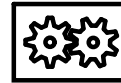
(D) Achtung, bei Tragen von Armbketten
(GB) Keep bracelets clear of machine
(F) Attention, en cas de port de bracelet
(E) Cuidado al llevar pulseras
(I) Attenzione quando si indossano bracciali
(NL) Attentie, pas op met het dragen van armbanden
(DK) Vær forsigtig, hvis De bærer armbånd
(S) Var försiktigt om armband bärs
(SF) Ole varovainen ranneketjua pitaessasi
(N) Vær forsiktig hvis armbånd bæres
(P) Cuidado ao usar pulsares
(TR) Kol zincirinizle dikkat ediniz
(GUS) Внимание! Опасность при ношении браслетов
(CZ) Pozor, při nošení náramku
(PL) Uwaga, przy noszeniu bransolet
(H) Vigyázat karkötök viselésé esetén
(SLV) Pozor pri nošenju zapestnic
(HR) Pozor kod nošenja narukvice
(GR) Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες χειρός
(RO) Atentie, dacă purtați brățări
(JAP) アームバンド着用の際には注意
(ARA) الانتباه عند لبس السلاسل اليدوية
(CHIN) 佩戴手链的使用者请注意



(D) Achtung, bei Tragen von Krawatten
(GB) Keep neck-ties clear of machine
(F) Attention, en cas de port de cravate
(E) Cuidado al llevar corbata
(I) Attenzione quando si indossano cravatte
(NL) Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
(DK) Vær forsigtig, hvis De bærer slips
(S) Var försiktig om slips bärs
(SF) Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
(N) Vær forsiktig hvis slips bæres
(P) Cuidado ao usar gravatas
(TR) Kravat takıyorsanız dikkat ediniz
(GUS) Внимание в случае ношения галстука!
(CZ) Pozor, při nošení kravaty
(PL) Uwaga, przy noszeniu krawatów
(H) Vigyázat nyakkendő viselésé esetén
(SLV) Pozor, če nosite kravato
(HR) Pozor kod nošenja kravate
(GR) Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
(RO) Atentie, dacă purtați cravată
(JAP) ネクタイ使用の際には注意
(ARA) انتبه عند لبس ربطة العنق الطويلة
(CHIN) 戴领带的使用者请注意



(D) Achtung, automatischer Anlauf
(GB) Warning! Automatic start
(F) Attention, démarrage automatique
(E) Cuidado, marcha automática
(I) Attenzione, avvio automatico
(NL) Attentie, automatische start
(DK) Pas på! Apparatet starter automatisk
(S) Varning, automatisk start
(SF) Varo, automaattinen käynnistys
(N) Advarsel, automatisk start
(P) Cuidado com o arranque de partida automático
(TR) Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
(GUS) Внимание! Автоматический пуск
(CZ) Pozor, při automatickém rozběhu
(PL) Uwaga, automatyczne uruchamianie
(H) Vigyázat, automatikus indulás
(SLV) Pozor, avtomatski zagon
(HR) Pozor, automatski polazni rad
(GR) Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
(RO) Atentie, pornire automată
(JAP) 自動スタート時に注意
(ARA) انتبه, بداية التشغيل التلقائي
(CHIN) 注意・自动开机



(D) in Bereitschaft
(GB) Standby
(F) prêt
(E) En disposición
(I) Stand-by
(NL) Gereed voor gebruik
(DK) Driftskla
(S) Stand-by
(SF) Valmiustila
(N) Stand-by
(P) Em preparação
(TR) Çalışmaya hazır
(GUS) в состоянии готовности
(CZ) v pohotovosti
(PL) w stanie gotowości
(H) Készenlétben
(SLV) v stanju pripravljenosti
(HR) u pripravnosti
(GR) Σε ετοιμότητα
(RO) în stand-by
(JAP) 待機中
(ARA) في حالة الاستعداد
(CHIN) 待机状态



(D) In Betrieb
(GB) In operation
(F) en marche
(E) En funcionamiento
(I) In funzione
(NL) In werking gesteld
(DK) Drift
(S) I drift
(SF) Toiminta
(N) I drift
(P) Em funcionamento
(TR) Çalışır durumda
(GUS) в работе
(CZ) v provozu
(PL) w ruchu
(H) Üzemben
(SLV) v obratovanju
(HR) u pogonu
(GR) Σε λειτουργία
(RO) în stare de funcționare
(JAP) 作動中
(ARA) في حالة التشغيل
(CHIN) 运行状态



- (D) Nicht der Nässe aussetzen
- (GB) Do not expose to the wet
- (F) Ne pas exposer à l'humidité
- (E) No exponer a la humedad
- (I) Non esporre all'umidità
- (NL) Niet aan vocht blootstellen
- (DK) Må ikke udsættes for væde
- (S) Får ej utsättas för väta
- (SF) Ei saa altistaa kosteudelle
- (N) Skal ikke utsettes for væte
- (P) Não expor à humidade
- (TR) Rutubete maruz bırakmayınız
- (GUS) Пред охранять от попадания влаги
- (CZ) Nevystavovat vlhkosti
- (PL) Nie narażać na wilgoć
- (H) Ne tegye ki nedvességnek
- (SLV) Ne izpostavljati vlagi
- (HR) Ne izlagati vlazi
- (GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
- (RO) A se feri de umezeală
- (JAP) 湿気にさらさないで下さい。
- (ARA) لا يعرض للبلل
- (CHIN) 请勿置于潮湿环境



- (D) Achtung / Vorsicht
- (GB) Warning / Caution
- (F) Attention / Prudence
- (E) Atención / Cuidado
- (I) Attenzione / prudenza
- (NL) Attentie / voorzichtig
- (DK) Bemærk / forsigtig
- (S) OBS / var försiktigt
- (SF) Huomio / varo
- (N) OBS / Forsiktig
- (P) Atenção / Cuidado
- (TR) Dikkat / lhtiyat
- (GUS) Внимание / Осторожно
- (CZ) Pozor / opatrňe
- (PL) Uwaga / Ostrożnie
- (H) Figyelem / Vigyázat
- (SLV) Pozor / Previdnost
- (HR) Pozor / oprez
- (GR) Προσοχή / προφύλαξη
- (RO) Atenție / Precauție
- (JAP) 危険 / 注意
- (ARA) انتبه / احذر
- (CHIN) 注意 / 小心



- (D) Stromversorgung (muß jederzeit frei erreichbar sein)
- (GB) Power supply (must be accessible at all times)
- (F) Alimentation en courant (son accès doit être toujours libre)
- (E) Suministro de corriente (tiene que ser accesible en cualquier momento).
- (I) Alimentazione di corrente (deve esserne sempre garantito l'accesso)
- (NL) Stroomtoevoer (moet altijd toegankelijk zijn)
- (DK) Strømforsyning (skal altid være frit tilgængelig)
- (S) Strömförsörjning (måste alltid vara åtkomlig)
- (SF) Virran saatavuus on taattava joka hetki
- (N) Strømforsyning (man må alltid ha fri tilgang til den)
- (P) Alimentação de corrente (manter sempre o livre-acesso)
- (TR) Elektrik ikmalı (her zaman ulaşılabilir olmalıdır)
- (GUS) Электропитание (должен постоянно обеспечиваться свободный доступ к нему)
- (CZ) Napájení proudem (musí být kdykoliv volně přístupné)
- (PL) Zaopatrywanie w prąd (musi być stale dostępne)
- (H) Az áramellátás helyének (mindenkor elérhetőnek kell lennie)
- (SLV) Oskrba z električnim tokom (mora biti vedno prosto dosegljiva)
- (HR) Opskrba strujom (mora biti u svako doba pristupačna)
- (GR) Τροφοδοσία ρεύματος (πρέπει να είναι πάντα προσπτή)
- (RO) Alimentare cu curent (trebuie să se poată ajunge permanent la ea)
- (JAP) 電源供給 (いつでもアクセスできる状態にしてください)
- (ARA) التزويد الكهربائي (يجب أن يكون دائما خالي عن الحواجز وسهل الوصول إليه)
- (CHIN) 电源接口 (必须随时可及)